



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 28. listopada 2016.
(OR. en)

13038/16

Međuinstitucijski predmet:
2016/0307 (NLE)

WTO 284
AGRI 544
UD 207
COLAC 87

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Savezne Republike Brazila na temelju članka XXIV. stavka 6. i članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. u pogledu izmjene koncesija u rasporedu Republike Hrvatske u okviru njezina pristupanja Europskoj uniji

SPORAZUM
U OBLIKU RAZMJENE PISAMA
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE
I SAVEZNE REPUBLIKE BRAZILA
NA TEMELJU ČLANKA XXIV. STAVKA 6. I ČLANKA XXVIII.
OPĆEG SPORAZUMA O CARINAMA I TRGOVINI (GATT) IZ 1994.
U POGLEDU IZMJENE KONCESIJA
U RASPOREDU REPUBLIKE HRVATSKE
U OKVIRU NJEZINA PRISTUPANJA EUROPSKOJ UNIJI

A. Pismo Unije

Poštovani,

nakon pregovora na temelju članka XXIV. stavka 6. i članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. u pogledu izmjene rasporeda Republike Hrvatske u okviru njezina pristupanja Europskoj uniji čast mi je predložiti sljedeće:

Europska unija u svoj raspored, za carinsko područje EU 28, uključuje koncesije sadržane u rasporedu EU 27 sa sljedećim izmjenama:

dodaje se 4 766 tona carinskoj kvoti EU-a dodijeljenoj Brazilu za proizvod „komadi kokoši vrste *gallus domesticus*, smrznuti”, tarifne oznake 0207.14.10, 0207.14.50 i 0207.14.70, uz zadržavanje sadašnje stope unutar kvote od 0 %;

dodaje se 610 tona carinskoj kvoti EU-a dodijeljenoj Brazilu za proizvod „komadi purana, smrznuti”, tarifne oznake 0207.27.10, 0207.27.20 i 0207.27.80, uz zadržavanje sadašnje stope unutar kvote od 0 %;

dodaje se 36 000 tona u okviru dijela *erga omnes* carinske kvote EU-a za „sirovi šećer od šećerne trske, za rafiniranje”, tarifne oznake 1701.13.10 i 1701.14.10, uz zadržavanje sadašnje stope unutar kvote od 98 EUR po toni;

dodaje se 78 000 tona carinskoj kvoti EU-a dodijeljenoj Brazilu za „sirovi šećer od šećerne trske, za rafiniranje”, tarifne oznake 1701.13.10 i 1701.14.10, uz zadržavanje sadašnje stope unutar kvote od 98 EUR po toni.

U pogledu količine od 78 000 tona dodijeljene Brazilu u okviru carinske kvote EU-a za „sirovi šećer od šećerne trske, za rafiniranje”, tarifne oznake 1701.13.10 i 1701.14.10, neovisno o obvezujućoj stopi unutar kvote od 98 EUR po toni, Europska unija autonomno primjenjuje sljedeće:

- u prvih šest godina razdoblja tijekom kojeg je ta količina dostupna, stopu unutar kvote od najviše 11 EUR po toni, i
- u sedmoj godini razdoblja tijekom kojeg je ta količina dostupna, stopu unutar kvote od najviše 54 EUR po toni.

Europska unija i Savezna Republika Brazil međusobno se obavješćuju o završetku svojih unutarnjih postupaka potrebnih za stupanje Sporazuma na snagu. Sporazum stupa na snagu 14 dana od datuma primitka zadnje obavijesti.

Bio bih Vam zahvalan kad biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna s gore navedenim. Čast mi je predložiti da, ako je navedeno prihvatljivo Vašoj Vladi, ovo pismo i Vaš potvrdni odgovor zajedno čine Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Savezne Republike Brazila.

Molim Vas da primite izraze mog najdubljeg poštovanja.

Za Europsku uniju

B. Pismo Savezne Republike Brazila

Poštovani,

čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma s današnjim datumom koje glasi:

„Nakon pregovora na temelju članka XXIV. stavka 6. i članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. u pogledu izmjene rasporeda Republike Hrvatske u okviru njezina pristupanja Europskoj uniji čast mi je predložiti sljedeće:

Europska unija u svoj raspored, za carinsko područje EU 28, uključuje koncesije sadržane u rasporedu EU 27 sa sljedećim izmjenama:

dodaje se 4 766 tona carinskoj kvoti EU-a dodijeljenoj Brazilu za proizvod „komadi kokoši vrste *gallus domesticus*, smrznuti”, tarifne oznake 0207.14.10, 0207.14.50 i 0207.14.70, uz zadržavanje sadašnje stope unutar kvote od 0 %;

dodaje se 610 tona carinskoj kvoti EU-a dodijeljenoj Brazilu za proizvod „komadi purana, smrznuti”, tarifne oznake 0207.27.10, 0207.27.20 i 0207.27.80, uz zadržavanje sadašnje stope unutar kvote od 0 %;

dodaje se 36 000 tona u okviru dijela *erga omnes* carinske kvote EU-a za „sirovi šećer od šećerne trske, za rafiniranje”, tarifne oznake 1701.13.10 i 1701.14.10, uz zadržavanje sadašnje stope unutar kvote od 98 EUR po toni;

dodaje se 78 000 tona carinskoj kvoti EU-a dodijeljenoj Brazilu za „sirovi šećer od šećerne trske, za rafiniranje”, tarifne oznake 1701.13.10 i 1701.14.10, uz zadržavanje sadašnje stope unutar kvote od 98 EUR po toni.

U pogledu količine od 78 000 tona dodijeljene Brazilu u okviru carinske kvote EU-a za „sirovi šećer od šećerne trske, za rafiniranje”, tarifne oznake 1701.13.10 i 1701.14.10, neovisno o obvezujućoj stopi unutar kvote od 98 EUR po toni, Europska unija autonomno primjenjuje sljedeće:

- u prvih šest godina razdoblja tijekom kojeg je ta količina dostupna, stopu unutar kvote od najviše 11 EUR po toni, i
- u sedmoj godini razdoblja tijekom kojeg je ta količina dostupna, stopu unutar kvote od najviše 54 EUR po toni.

Europska unija i Savezna Republika Brazil međusobno se obavješćuju o završetku svojih unutarnjih postupaka potrebnih za stupanje Sporazuma na snagu. Sporazum stupa na snagu 14 dana od datuma primitka zadnje obavijesti.

Bio bih Vam zahvalan kad biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna s gore navedenim. Čast mi je predložiti da, ako je navedeno prihvatljivo Vašoj Vladi, ovo pismo i Vaš potvrdni odgovor zajedno čine Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Savezne Republike Brazila.”.

Mogu Vas obavijestiti da je moja Vlada suglasna sa sadržajem Vašeg pisma.

Molim Vas da primite izraze mogeg najdubljeg poštovanja.

Za Saveznu Republiku Brazil